

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

七天營業 顧客惠上 貨真價實 服務週到

本埠各零售店同價發售

特製臘腸 特製臘肝 特製臘油 特製臘腸

150 (大包) 每包 \$3.70
375 (大包) 每包 \$3.10

送禮自奉佳品 探親攜帶手信 價錢實際 歡迎惠顧

* 專營 *

新鮮肉類 燒味大鴨 肥雞臘味 特製臘腸

歡迎零沽批發

廖盛炤 窗飾公司

酬賓 大減價

電話: 253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. 及 沈慶太

公司: 322-8811

住宅: 732-0033

傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr., Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)
* 有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

- ★ 西區大屋大地德國建築商52街及 Churchill 1 百70萬。
- ★ 一房柏文好區 3150 Prince Edward 8萬9
- ★ 6年新溫特式屋保養好上三下二廚房近33街及乃街 34萬8。
- ★ 3年新近女皇公園26萬。最平請快。
- ★ 牙醫用具批發生意出讓業主做二十年後要退休請電
- ★ 1711 E. 34 近域多利四房地區好只售廿三萬餘。
- ★ 3081 E. 27 近蘭菲中學四房只售廿三萬餘。
- ★ 13842-92街 Surrey 上三下二好租18萬8。
- ★ 富貴門3年新大屋出租卅五萬八。
- ★ 6710-123A 一年新大屋卅萬九九月租 1500
- ★ 232街 Langley - 151 畝地養牛場可改建哥爾夫球場，一萬八千元一畝，西人業主急賣。
- ★ 八樓二房柏文急讓 1833 Francis, 十六萬餘。
- ★ 埠仔生意連物業餐館生意好，可投資移民西人退休十七萬五，請電詳談。

忠誠免費估價

①商業樓C-2餐館地7千5
百呎月入千八約長住客付
地稅大停車場好投資31萬8

②4866 Windsor 街上三下二可
分租好區卅五萬九。

③33街近女皇公園三年新
\$260000

本那比高級多層石
屎柏文寶翠花園第
二期藍寶閣推出由
175元一平方呎起
請電 JOHN 手提:
351-2263

想換新屋 免費估價 忠誠服務
十年經驗 薄利多銷 請來詳談

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

特製臘腸 特製臘肝 特製臘油 特製臘腸

150 (大包) 每包 \$3.70
375 (大包) 每包 \$3.10

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

生意出讓

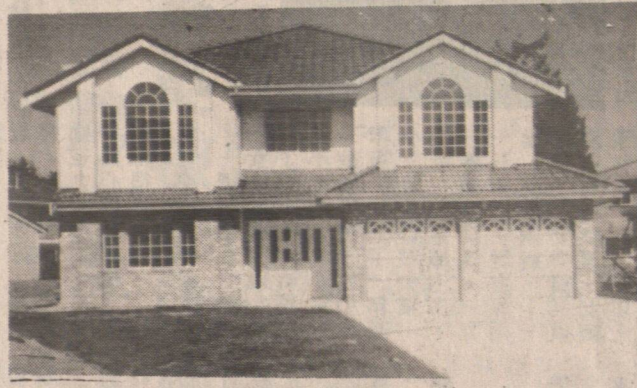
沙省熱門家庭式便利店，經營彩票、雜貨及糖果等。營業額超過\$600,000，用具值\$78,000，租值每月\$3,000，存貨另以成本計，有意請電306-374-4333或電傳306-955-1566



VICTORY COMPANIES
Engineering, Construction, Management & Investment

KARIM (Kay) W. NASSER

超值新屋 置業良機



6485-122A ST. SURREY

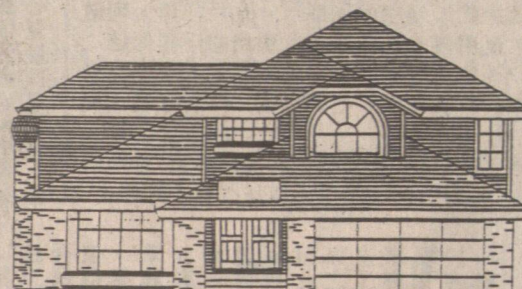
面積達三千七百餘呎，有八間睡房，兩間主人房。設熱水暖系統。完成土庫。以低於市價售，屋主自售，開價僅\$298,888 歡迎預約參觀。電話: 325-5967
開放時間: 星期六/日下午2-5時

REALTY WORLD™ Titus Realty Ltd.



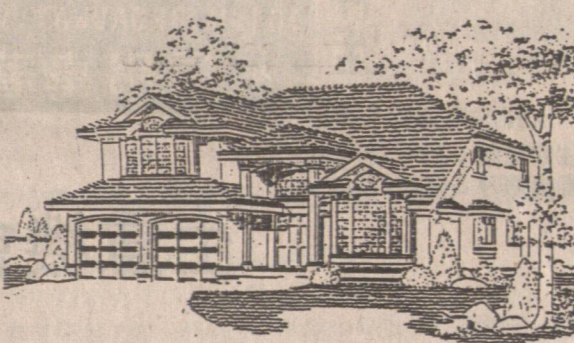
John (Twigg) Sheridan

電話 581-5221



別具風格·特別設計
價\$288,880

位於分區內，兩層四睡房靚屋，面積2777呎，斜頂天花板，正層並設有娛樂室。光猛家庭室。雙車房，還有其他許多優點。由名地產商建造，歡迎預約參觀。
8273-157th STREET, SURREY



Tynan Design Custom Home
售價\$293,800 (包GST)

迴旋區內靚屋(Abbey Glen)，面積2741呎，五睡房，兩層高。太多優點，恕難盡述。近太平洋學院。歡迎預約參觀。
(10086-171A STREET, SURREY)



謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)

GARY TSE

中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司: 683-4618 住宅: 321-8198



餐館出賃

市東區著名粉麵飯65座淡酒牌舖前大停車場年做40萬元，東主退休，開價九萬元，創業良機，請快洽！

市中心京士威北方
菜館四十多座位，
開價三萬五，宜家庭經營。

REMAX Treeland Rity

Ken Hick

電話 533-3491

生意良機



- 肉食雜貨舖
- 位於 Chilliwack 高增長率地區
- 地點佳，街角位。
- 營業額達七十萬元。
- 一年純利超過三十萬元。
- 樓房面積達八千呎，兼有四睡房柏文
- 售價包括器材，存貨，幅地及樓房。

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE STU

大小商業盤·歡迎查詢

蕭太
公司: 261-8118
住宅: 435-1231
傳呼: 250-6708

- ★十年新溫哥華特式屋，近域多利，只售卅餘萬
- ★素里埠東連實業，日做千七餘元，只售五十餘萬
- ★賺錢咖啡餐館，位於市中心旺街，年做六十萬，東主有事急賣，祇賣十二萬八。
- ★打屋好月入三萬二，地點好，只售二十萬。
- ★工業大廈出租，由數百呎起至三千呎，歡迎來電查詢
- ★列治文七年新二房二廁，只售卅三萬餘
- ★西區大屋，半畝地，只售一百萬元 South West Marine Dr.
- ★近華埠工業大廈共有19個單位，全部租出一成回籠利錢，亦可自用，叫價\$2,480,000
- ★Killarney區，廿七年新上三下二，兩廚兩廁，柚木地板，地大40X124，只售\$283,000

雪糕店生意

馳名國際，雪糕連鎖店，位於列治文繁榮區購物中心，租約長，每年皆有盈利，生意繼升，要價十四萬五千。請電:

黃世哲 649-3811

陳祖興 680-8070

大興實業公司 685-9608



馮國光

公司 261-8118

傳呼 686-9051

住宅 255-5699

- ①雲東1132 Lily St. 37.5x100呎地上三下三，抵買\$208,000
- ②雲東1350東24街: 2下2好收租屋，交通便，只賣\$200,000
- ③唐人埠861 Union街16年新三層城市屋四睡房二廚二廁\$165,000
- ④2281 Rupert 2年新33x122好過新屋，五睡房三層，只賣\$389,000
- ⑤4866 Rupert 抵買入息樓 CDI 33x128回報率6%只賣\$299,000

KEYSTONE REALTY LTD.

⑥本拿比靚屋6533 Union街
12年新50x106上4下2
急賣\$385,000

- ⑦1491東41街23年大屋44x95上3下3抵買\$319,000
- ⑧Fraserview 77x105近學校巴士上2下2只賣\$335,000
- ⑨西區Oakridge 5538 Ash街39年56x133五睡房\$660,000
- ⑩發財士多急讓舖街夾三十，只賣\$28,900
- ⑪2315 Cambie 商業樓40x97急賣\$695,000

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 433-7888

傳呼機: 686-9178

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

買賣房屋 最好搵我
經驗豐富 服務週到
誠實友善 免費估價
廿四小時 為你效勞

- ★近細街大屋一間，樓上四大睡房兩廁所，樓下一廳一房，廚廁齊，標準地月租: 一千二百元，開價廿二萬四千元。
- ★屋主自置，意大利人業主，十一年新，保養好，比全新更漂亮，近蘭菲街，兩層三房，樓下完成，三十六萬五千。
- ★近乃磨街靚屋，標準地，好風景，樓上二房，樓下全部完成，雙車房，樓上二房，樓下全部完成，雙車房，樓上二房，樓下全部完成，雙車房。
- ★雲哥華特色屋，十六年新，近乃磨街，近快車站及公園，學校巴士，保養好，樓上三睡房，樓下完成，三十一萬九千。
- ★建築師高價收購舊屋換新屋，地，現款交易或舊屋換新屋，四房新屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七千，請快。
- ★新屋一間，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
- ★近蘭菲街，雲哥華特色屋，地，真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九千。
- ★一睡房柏文，近本拿比大購物商場，樣樣齊備，業主急讓，開價九萬八千。
- ★本拿比商業樓，旺地，樓下兩舖位，樓上八柏文，收入好，保養一流，開價九十八萬，投資良機。
- ★唐人街商業樓，五拾呎地段，樓下兩舖位，堅固，開價，二百六十萬元。



KINSON CHAN 陳健鵬

建成實業有限公司-溫哥華

KINSON REALTY LTD.

#338-5740 Cambie Street,

Vancouver B.C. V5Z 3A6

公司: 327-1682

住宅: 327-2688

- ★Downtown 寫字樓區中心，咖啡廳急讓，151座位，每週做五日，由上午六時至下午三時分，日常生意八百廿元，設備齊全，有酒牌，售九萬餘。
- ★溫市一大型著名海鮮酒家，一筵開68席，座位達至680，裝飾華麗高貴有冷氣酒牌廚具俱備設有一流音響器材，中午茶市晚飯小菜結婚社團宴會等。生意滔滔，人山人海，有泊車場可容100部，東主經營廿年想退休，不計成本，志在脫手，僅售31萬餘元。
- ★Kingsway/Salisbury，雅潔一廳三睡房及土庫一組有一廳兩睡房地33x120有露台及車房售26萬元
- ★西區 Kitsilano，四年新常滿柏文一幢19組，四層及地下泊車有自動保安鐵閘，騎樓及頂樓天窗，設備齊全，保養良好，佔地75x115呎，僅售298萬元。
- ★各類型東西區住宅柏文大廈商業樓宇均有代售恕不盡錄

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118



謝日昌

Samuel Tse Off: 261-8118

pager: 686-1238 Home: 430-8427

- 1)溫哥華區，一年新柏文813呎高層向南兩房一廳兩廁\$172,000
- 2)Port Coquitlam兩年新屋，二千餘呎五房兩廳廿二萬餘。
- 3)高桂林區，兩年新城市屋，三房兩廳另有九百呎土庫十九萬餘。
- 4)溫東十二年特式屋，上三下二兩廚兩廁，地大40'x129'，三十餘萬。
- 5)831 E. George 街地25'x122'三房兩廳，十八萬餘。
- 6)Richmond城市屋，一年新二千呎，四房三廳三廁，廿四萬餘。
- 7)本拿比城市屋兩房、書房及兩廳，價二十萬，歡迎還價。